

# fluSSidiverSi

Poesia e poeti di Alpe Adria  
Caorle, 15 > 17.05.2009



FLUSSI  
VERSIVI

REGIONE DEL VENETO



REGIONE DEL VENETO



Biblioteca Civica di Caorle



Il Comitato Organizzativo informa che il programma potrà subire variazioni dettate da esigenze logistiche

Tutti gli appuntamenti sono ad ingresso libero

In caso di maltempo le attività teatrali verranno svolte presso il Centro Pastorale "Papa Giovanni XXIII" in Piazza Vescovado.

Info  
Comune di Caorle,  
Settore Cultura  
Tel. 0421.219254  
www.caorle.eu  
cultura@comune.caorle.ve.it

11/15 maggio

## ISTITUTO COMPRENSIVO STATALE "A. Palladio" LABORATORI DIDATTICI

*Verbosauri della Laguna: bestiario sonoro* - Laboratorio multimediale di poesia per i bambini della scuola di L. Fiorini ed E. Nanni  
*Piccole mani creano* - Laboratorio artistico per i bambini della scuola a cura della Fondazione Mostra Internazionale d'Illustrazione di Sarmede

15/17 maggio

## LUOGHI DI FLUSSIDIVERSI SEGNIDIVERSI

*Design on the Beach*, Installazioni di design a cura dell'Associazione Culturale Venice is not sinking

## ITINERARIDIVERSI

alla scoperta di angoli magici della poetica Caorle

15 maggio

## CENTRO CIVICO PRESENTAZIONI EDITORIALI

- 10.00 La casa editrice PIAZZA presenta la poetessa P. Cenedese  
11.00 La casa editrice ANTEREM presenta il poeta M. Furia; letture di L. Tondi  
14.30 La casa editrice MATTEO presenta la Collana Editoriale "Pangea"  
15.30 La casa editrice IL PONTE DEL SALE presenta G. Bevilacqua e M. Munaro  
16.30 La casa editrice CANOVA presenta la propria attività editoriale

## PIAZZA MATTEOTTI

### FluSSidiverSi

- 15.30 *Danze e melodie popolari dal mondo* Musiche di Salzedo, Respighi, Gatti ed altri  
Ensemble d'arpe della Fondazione Musicale Santa Cecilia  
N. Sanzin direttore

## IMMERSIDIVERSI

- 16.00 L. Morandini, N. Kraljic, H. Raimund, I. Osojnik, T. Broggiato, L. Cecchin, G. Scabia - *Coordina* R. Nassi

## CENTRO CIVICO PARTENZA DEI FLUSSIDIVERSI

- 17.30 Saluti delle autorità  
18.00 Angelo Tabaro e Antonio Cassuti: *Perchè Flussidiversi 09*  
Hellwig Valentin: *Flussidiversi per Alpe-Adria*  
18.30 Andrea Zanzotto passa il testimone a Christoph Wilhelm Aigner - Tiziano Scarpa legge Zanzotto ed Aigner

## SOTTO LA MAGICA LAGUNA

- 18.30 Inaugurazione mostra antologica di S. Zavřel  
Fondazione Mostra Internazionale di Illustrazione per l'Infanzia "S. Zavřel" di Sarmede

## QUATTRO GIORNI CON VIVIAN

- 21.00 Film documentario prodotto dall'Associazione Culturale Locus e dalla Provincia di Milano dedicato a Vivian Lamarque, regia di Silvio Soldini, presente la poetessa

## PIAZZA MADONNA dell'ANGELO NOTTURNI DI \_ VERSI - LOZIO/OTIUM

- 22.00 *Notturmi di \_Versi - Lozio/otium*. Recital poetico, musiche a cura di Exposureensemble Associazione Culturale Porto dei Benandanti e Editrice Nuovadimensione di Portogruaro

16 maggio

## BIBLIOTECA CIVICA DI CAORLE SCAFFALIDIVERSI

- 09.00 La Biblioteca Civica di Caorle saluta C. W. Aigner ed i poeti di Flussidiversi

## CENTRO CIVICO FRONTIERE POETICHE E COMUNE SENTIRE IN ALPE-ADRIA, TRA PASSATO E PRESENTE. VOCI ESEMPLARI

- 10.00 Simposio scientifico.  
Angelo Tabaro e Antonio Cassuti: Flussidiversi...e oltre  
Interventi:  
Fernando Bandini *Il poeta e i misteri della traduzione (tra lingue vive e lingue morte)*  
Hans Raimund *L'esperienza transfrontaliera di un poeta - traduttore centroeuropeo*  
Giacomo Scotti *Un poeta per due lingue. Le aporie della storia e la poesia come dialogo tra le genti.*  
C.W. Aigner *Il traduttore non è mai traditore*  
Giuseppe Bevilacqua *La poesia austriaca contemporanea*  
Luigi Reitani *Memoria poetica nella poesia di C.W. Aigner*  
*Coordina: Roberto Nassi*

## PIAZZA MATTEOTTI IMMERSIDIVERSI

- 15.30 S. Harter, G. Zanon, D. Rosandic, I. Flego, G. Frene, N. A. Cantarutti, C. Gabler - *Coordina* E. Grandesso  
17.00 M. Moretti, R. Dedenaro, V. Biga, L. Mavian, A. Bukovaz, G. Malej, G. Turra - *Coordina* E. Grandesso

## CAMPO NEGRONI SUONIDIVERSI

- 15.00 Musiche di Mozart, Bach ed altri  
Fondazione Musicale Santa Cecilia  
L. Bortolotto *violino*, M. Marinelli *arpa*

## IMMERSIDIVERSI

- 15.30 M. Tremul, A. Princis, M. Mattiuzza, A. Vucemil, I. Osojnik, A. Pellizzari - *Coordina* G. Colangelo  
17.00 S. Harter, P. Battistella, C. Stockhausen, D. Rosandic, I. Flego, G. Frene - *Coordina* G. Colangelo

## SOTTOPORTICO AFFRESCATO DI PIAZZA VESCOVADO IMMERSIDIVERSI

- 15.00 S. Guglielmin, B. D. Biletic, B. Stanisic, G. Turra, G. Fierro, M. Molnár - *Coordina* A. Debernardi

## SUONIDIVERSI

- 16.00 Musiche di Mozart, Bach ed altri - Fondazione Musicale Santa Cecilia - L. Bortolotto *violino*, M. Marinelli *arpa*

## IMMERSIDIVERSI

- 16.30 C. Gabler, I. Panfido, G. Fierro, M. Obit, B. Codogno, C. M. Conti  
*Coordina* A. Debernardi

## PIAZZA VESCOVADO

### GIOCHIDIVERSI

- 15.00 *La fabbrica degliElfi*. Laboratorio artistico-creativo per bambini  
16.00 *L'Angolo della Fiaba*. Il Contastorie Giacomo Bizzai: letture animate per bambini  
Fondazione Mostra Internazionale d'Illustrazione di Sarmede

## CENTRO PASTORALE GIOVANNI XXIII VERSIDIVERSI

- 15.00 *Esposizione* dei lavori prodotti dagli alunni dell'Istituto Comprensivo Statale "A. Palladio" a conclusione dei laboratori multimediale ed artistico-creativo  
Luisanna Fiorini, Elisabetta Nanni  
Fondazione Mostra Internazionale d'Illustrazione di Sarmede

## PIAZZA MADONNA DELL'ANGELO

### IMMERSIDIVERSI

- 15.30 R. Dedenaro, V. Biga, L. Mavian, A. Bukovaz, G. Malej, G. Altmann  
*Coordina* M. Kravos  
17.00 F. Manzoni, H. Raimund, C. Grisancich, N. Kraljic, A. Princis, M. Molnár - *Coordina* M. Kravos

## CENTRO CIVICO

### PRESENTAZIONI EDITORIALI

- 15.00 La casa editrice KELLERMANN presenta il poeta V. Pianca  
16.00 La casa editrice CAMPANOTTO presenta i poeti A. Contò, A. Toniolo, D. Gavagnin, P. S. Ostan  
17.00 La casa editrice PANDA presenta l'autore N. De Bello

## PIAZZA VESCOVADO

### FRA TERRA E CIELO

- 18.30 Recital poetico  
Associazione Culturale Fra Terra e Cielo di Eraclea

## IMMERSIDIVERSI

- 21.00 *I Poeti leggono i Poeti* con C. W. Aigner e la comunità dei poeti di Alpe-Adria  
Musiche di Musorgskij *Quadri di un'esposizione*  
Ensemble di sax della Fondazione Musicale Santa Cecilia  
Marco Gerboni direttore

17 maggio

## CENTRO CIVICO

### PRESENTAZIONI EDITORIALI

- 9.30 La casa editrice SIMONDI presenta gli autori A. Fratantaro e G. Callegari  
10.30 La casa editrice PEROSINI presenta l'autore E. Olivotto  
11.30 La casa editrice CENTRO INTERNAZIONALE DELLA GRAFICA DI VENEZIA presenta l'autore L. Menetto

## SANTUARIO MADONNA DELL'ANGELO

### SUONIDIVERSI

- 10.00 Musiche di Händel, Bach, Galuppi, Vivaldi, Mozart  
Fondazione Musicale Santa Cecilia  
Mauro Fiorin *flauto*, Michele Bravin *clavicembalo*

## IMMERSIDIVERSI

- 11.00 C. W. Aigner, M. Santagostini, L. Morandini, G. Scotti, F. Manzoni, R. Held  
*Coordina* R. Nassi

## PIAZZA MADONNA dell'ANGELO

### IMMERSIDIVERSI

- 15.00 M. Giacotti, P. Battistella, M. Moretti, R. Held, B. D. Biletic  
*Coordina* G. Frene

## CAMPO NEGRONI

### IMMERSIDIVERSI

- 15.00 L. Morandini, M. Santagostini, M. Kravos, L. Rizzatello, M. Tremul, G. Altmann  
*Coordina* A. Debernardi

## SOTTOPORTICO AFFRESCATO DI PIAZZA VESCOVADO

- 15.00 I. Osojnik, C. Grisancich, N. Kraljic, G. Scotti, I. Panfido, S. Guglielmin  
*Coordina* G. Zanon

## LUNGOMARE, ALL'ALTEZZA DI PIAZZA VESCOVADO SCOGLIDIVERSI

- 16.00 *La poesia scava la pietra*. Chiusura di Flussidiversi con l'incisione di una poesia di C. W. Aigner  
Musiche celebrative a chiusura di Flussidiversi: Stravinsky, Telemann, Britten, Miller ed altri  
Sestetto di trombe della Fondazione Musicale Santa Cecilia  
Mauro Maur *maestro*.



# flussidiverSi

## Poesia e poeti di Alpe-Adria

### Caorle, 15 > 17.05.2009

*Omaggio a Christoph Wilhelm Aigner*

*ScoglidiverSi*, la poesia scava la pietra

*ImmerSidiverSi*

Dialoghi e readings dei Poeti. Presentazioni editoriali

*SuonidiverSi*

Fondazione Musicale Santa Cecilia di Portogruaro

*Itinerari diverSi*

Alla scoperta degli angoli magici della poetica Caorle

*Laboratori*

Piccole mani creano, La fabbrica degli Elfi ed Angolo della Fiaba  
Fondazione Mostra Internazionale d'Illustrazione per l'Infanzia di Sarmede  
Verbosauri della Laguna: bestiario sonoro  
Luisanna Fiorini ed Elisabetta Nanni

*Mostra*

*Sotto la magica Laguna. Mostra d'illustrazione per l'Infanzia. Štěpán Zavřel*  
Fondazione Mostra Internazionale d'Illustrazione per l'Infanzia di Sarmede

*Segnidiversi*

Design on the Beach. Workshop di Installazioni di design a cura  
dell'Associazione Culturale Venice is not sinking

*Eventi*

**15.maggio**

- ore 17.30 Partenza dei Flussidiversi. Tiziano Scarpa legge Zanzotto ed Aigner
- ore 21.00 "Quattro giorni con Vivian". Film documentario di Silvio Soldini, prodotto da Associazione Culturale Locus e Provincia di Milano. Presente Vivian Lamarque
- ore 22.00 Notturmi di\_Versi - Lozio/otium. Recital poetico con musiche a cura di Exposureensemble Associazione Culturale Porto dei Benandanti e Editrice Nuovadimensione di Portogruaro

**16.maggio**

- ore 18.30 Fra terra e cielo. Recital poetico - Associazione Culturale Fra terra e cielo di Eraclea
- ore 21.00 I Poeti leggono i Poeti. C. W. Aigner e la Comunità dei poeti di Alpe-Adria

**17.maggio**

- ore 16.00 Arrivo dei Flussidiversi 2009  
Scoglidiversi La poesia scava la pietra

Zanzotto, Aigner, Bandini, Tabaro, Cassuti, Nassi, Torcellan, Scotti, Morandini, Altmann, Princis, Kraljic, Raimund, Osojnik, Bevilacqua, Reitani, Harter, Battistella, Stockhausen, Rosandic, Flego, Frene, Grandesso, Moretti, Dedenaro, Biga, Mavian, Bukovaz, Malej, Turra, Tremul, Zanon, Mattiuzza, Vucemil, Colangelo, Guglielmin, Biletic, Stanisic, Bernini, Fierro, Debernardi, Cantarutti, Gabler, Conti, Panfido, Obit, Kravos, Manzoni, Grisancich, Codogno, Santagostini, Giacotti, Battistella, Pellizzari, Rizzatello, Molnár, Held, Scabia, Cecchinell, Fiorini, Nanni, Broggiato, Bizzai, Sanzin, Marinelli, Bortolotto, Gerboni, Fiorini, Bravin, Maur, Dalla Mora.

*Editori*  
Anterem, Campanotto, Canova, Centro Internazionale della Grafica di Venezia, Crocetti, Kellermann, Panda, Matteo, Perosini, Piazza, Il Ponte del Sale, Sismondi

Info  
Comune di Caorle,  
Settore Cultura  
Tel. 0421.219254  
www.caorle.eu  
cultura@comune.caorle.ve.it



FLUSSIDI  
VERSIS